

La page neuchâteloise

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **84 (1957)**

Heft 7

PDF erstellt am: **29.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

La page neuchâteloise

Mon mari

(Chanson de sorcière du Val-de-Ruz)

Mon mari è bin malâde,
D'enna granta maladie.

E me demandâ du boueilli,
Su z'alâ lli in quéri.

Y ai prin d'enna viilla vatche,
Qu'avé bin sat-an langui.

M'a demandâ enna dgeneuille,
Su z'alâ lli in quéri.

Y ai prin d'enna viilla tiaupe,
Qu'avé crevâ su le ni.

M'a demandâ enna botöille,
Su z'alâ lli in quéri.

Y ai prin d'enna viilla boöille,
Ivouai lé bo fasan lieu ni.

Mâ, vète-cé, quand el eu bu,
Mâ, vète-cé qu'è va mourir.

Ma vezeunne me vin dire :
— Te ne pieure ton mari ?

Ne veu pieurâ que la teïla,
Qu'è me veu menâ pouairi.

Seu c'n'étais enna vergogne,
Y odri bin la requéri.

Vergogne ou non vergogne,
Y m'è vui la requéri !

Mâ, quand y seu z'eu vèr la gordge,
Y ai z'eu peur qu'è ne me mordgî...

Refrain :

Y l'amo bin, mon mari,
Y l'amo mii mor que vi...

*Mon mari est bien malade,
D'une grande maladie.*

*Il me demanda du bouilli,
Je suis allée lui en chercher.*

*J'ai pris d'une vieille vache,
Qui avait bien sept ans langui (tubercul.)*

*Il m'a demandé une poule,
Je suis allée lui en chercher.*

*J'ai pris d'une vieille poule couveuse,
Qui avait péri sur le nid.*

*Il m'a demandé une bouteille (vin),
Je suis allée lui en chercher.*

*J'ai pris d'une vieille « boille » (lait),
Où les crapauds faisaient leur nid.*

*Mais, voici, quand il eut bu,
Mais, voici qu'il va mourir.*

*Ma voisine me vient dire :
— Tu ne pleures pas ton mari ?*

*Je ne veux pleurer que la toile,
Qu'il me veut mener pourrir.*

*Si ce n'était une honte,
J'irais bien la rechercher.*

*Honte ou pas honte,
Je m'en vais la reprendre !*

*Mais quand je suis arrivée vers la bouche,
J'ai eu peur qu'il ne me mordît...*

Refrain :

*Je l'aime bien, mon mari,
Je l'aime mieux mort que vivant...*

p.c.c. : Chs M.